

## **PALABRAS DE HOMENAJE A JOSEF POLIŠENSKÝ Y JOSEF OPATRŇÝ Y UN BALANCE DE LAS ACTIVIDADES DEL CENTRO DE ESTUDIOS IBERO-AMERICANOS**

Excelencia, Señor Embajador, estimadas y estimados colegas, distinguidos huéspedes:

Me cupo el honor –que me he merecido solamente por mi edad– de tomar la palabra introductoria en este solemne encuentro científico convocado por tres motivos: para que –ante todo en vista de sus actividades iberoamericanistas– recordemos la importancia del Profesor Josef Poliřenský en ocasión del 95 aniversario no cumplido de su natalicio que cae en el 16 de diciembre; a continuación, del 20 aniversario del Centro de Estudios Ibero-Americanos como parte independiente de la Facultad de Filosofía de la Universidad Carolina y, no en último lugar, para rendir homenaje a la labor de su director actual, el Profesor Josef Opatrný, en ocasión de haber cumplido recientemente 65 años de vida, el 19 de noviembre.

Empezaré con el primero de los mencionados motivos de esta sesión: el homenaje al Prof. Poliřenský, acentuando sus actividades iberoamericanistas. Josef Poliřenský ha sido ante todo un renombrado historiador de Historia Universal, como –al mismo tiempo– de la historia checa que, por lo general, estudiaba en un contexto internacional. España formaba parte de su interés profesional y a ensanchar su interés hacia los países latinoamericanos contribuyeron en gran medida las nuevas posibilidades que –incluso para los historiadores– se abrían a consecuencia de la victoriosa revolución cubana. Una oportunidad real, aunque breve, para trabar relaciones más estrechas con otro país latinoamericano, la representó la elección del presidente Allende en Chile. El Profesor Poliřenský supo aprovecharlas como investigador, logrando a la vez reaccionar a la demanda de la época. La situación en Cuba a partir del inicio del año 1959 llenaba las páginas de la prensa, sin embargo, la historia de la isla permanecía prácticamente ignorada. El Profesor Poliřenský reaccionó a esta falta de una manera digna de un historiador de su envergadura: escribió *Stručné dějiny Kuby* (Breve historia de Cuba), un manual útil que durante cuatro decenios, hasta el resumen de la historia de Cuba redactada por el Profesor Opatrný seguía siendo el único trabajo de su índole en nuestro país. El trabajo se publicó en 1962 y un año más tarde, tomando en cuenta las necesidades de los estudiantes, el Profesor Poliřenský publicó un texto instructivo y didáctico, la introducción al estudio de la historia y cultura de España y América Latina que más tarde resultó ampliada y vertida al español. Sin embargo, sentía la necesidad de un departamento especializado.

En el año 1962, junto con el anglista y americanista Zdeněk Vančura prepararon un proyecto de establecer un instituto de estudios americanos adjunto a la Facultad de Filosofía, no realizado, y tan sólo en marzo de 1967, en colaboración con el entonces profesor agregado Doc. PhDr. Oldřich Bělič<sup>1</sup> del Departamento de Lenguas Romances, lograron fundar una institución algo más moderada, expresamente orientada a la problemática de la Península Ibérica y de América Latina cuyo nombre, Centro de Estudios Ibero-Americanos, sigue manteniéndose hasta hoy día. Ha sido un hecho singular y decisivo, ya que en los marcos del llamado campo socialista no existía semejante centro de investigación. El Centro ha sido concebido como un lugar de trabajo científico-docente de carácter multidisciplinar, con un programa ambicioso que en el marco de las posibilidades trataba de cumplir.

Una novedad de gran alcance ha sido la publicación de una revista en lengua extranjera, *Ibero-Americana Pragensia* que, contra la intención original, ha permanecido como un anuario. Ya a partir del primer volumen que salió a la luz en 1967, se ha aplicado el carácter multidisciplinar, siendo dividido en cuatro secciones mantenidas consecuentemente, de las que la más importante era la de artículos y estudios. Desde sus inicios, el anuario ha sido abierto también para autores extranjeros. Trabajar los contactos con los centros extranjeros de investigación y con sus trabajadores era, desde los inicios, un empeño importante y exitoso del Profesor Polišenský y del Centro por él dirigido.

En cuanto al mencionado anuario, ha sido y sigue siendo importante que cada volumen termina con la Crónica de estudios ibero-americanos que suele registrar no solamente las actividades del Centro en el año pasado, sino también el hispanismo e iberoamericanística en otras instituciones. Creo que si un día se escribiera la historia de nuestra iberoamericanística –lo que parece ser una idea viva del Profesor Ivo Barteček–, la crónica que concluye los volúmenes de *Ibero-Americana Pragensia* sería una de las fuentes primordiales. La actividad de publicación, por decisión del Profesor Polišenský, ha sido considerablemente ampliada por la publicación de los *Supplementa* del anuario de los que el primero, publicado en 1974, se editó con el título checo *Poselství z Prahy do Moskvy roku 1589* (La misión de Praga a Moscú del año 1589, sin embargo, contiene una edición del texto original del siglo XVI en español). Los demás volúmenes, a partir del segundo del año 1981, que ha sido el extraordinario estudio de František Vrhel *Apuntes tipológicos de las lenguas nativas del Paraguay*, se publicaron ya en español, excepcionalmente también en inglés, con lo que la nuestra iberoamericanística iba alineándose siempre más al contexto científico internacional. La frecuencia de la publicación de los *Supplementa* ha ido creciendo: mientras que el Prof. Polišenský en su artículo con motivo

---

<sup>1</sup> Su breve bio-bibliografía ver p. ej. en Hedvika VYDROVÁ, “60 años de Oldřich Bělič: Fundador de estudios hispánicos en Checoslovaquia”, *Ibero-Americana Pragensia* XIII, 1979, pp. 9–17, y Anna HOUSKOVÁ, “Falleció Oldřich Bělič, fundador de la filología hispánica checa”, *Ibero-Americana Pragensia* XXXVI, 2002, pp. 9–11.

del 30 aniversario de la existencia del anuario<sup>2</sup> los haya contado hasta el año 1994 siete, hasta 2010 salieron ya 24.

El Centro de Estudios Ibero-Americanos formaba parte primero del Departamento de Historia Universal y, a partir de 1971, del de Etnografía y Folklore. Como hemos advertido al principio, desde el comienzo fue director del Centro el Prof. Polišíenský para quien –después de la prohibición de dar clases en el Depto. de Historia Universal, consecuencia de su actitud durante la Primavera de Praga–, el Centro pasó a ser lugar de trabajo principal. Por su iniciativa y bajo su dirección nació el seminario iberoamericanista que desde entonces hasta hoy mantiene la tradición continua de tener lugar los martes a las 16 horas. Igualmente se ha formado la tradición de celebrar los simposios científicos públicos anuales relacionados con importantes temas de la historia de España y América Latina. Otro gran merecimiento del Profesor Polišíenský fue la redacción de *Dějiny Latinské Ameriky* (Historia de América Latina) cuyo fue coordinador y también uno de los autores. Esta obra, publicada en el año 1979, todavía no ha sido substituida en nuestra historiografía por otra obra más moderna.

La mencionada Crónica que aparece en cada volumen del anuario *Ibero-Americana Pragensia* da testimonio detallado de las actividades en curso y también de la estructura personal y sus cambios. Hay que destacar la extraordinaria perspicacia de los fundadores del Centro al escoger como primeros colaboradores al entonces recién egresado de la Facultad František Vrhel y a Josef Opatrný que apenas terminaba su tesis. Pronto, ambos crecieron en reconocidos representantes y orgullo de la iberoamericanística checa. El Dr. Vrhel desempeñaba en el Centro el cargo de secretario científico, hasta el momento de ser transferido al Departamento de Etnografía en 1978, pasando su cargo a Oldřich Kašpar afiliado cuatro años antes. Éste creció profesionalmente en esta institución, especializándose en la investigación de materiales hispánicos en nuestros fondos bibliotecarios. Una mano feliz tuvo el Prof. Polišíenský al escoger para el Centro a Simona Binková, primero como becada, más tarde colaboradora que participaba en las actividades científicas del Centro y retomaba también parte de las docentes. El Prof. Polišíenský estuvo al frente del Centro hasta el año 1981 cuando pasó su dirección a su excelente discípulo Josef Opatrný. Sin embargo, siguió colaborando estrechamente con el Centro, siendo junto con el Prof. Oldřich Bělič hasta 1985 directores del anuario, hasta pasarle también este cargo a Josef Opatrný.

Sobre la vasta bibliografía del Prof. Polišíenský ligada con España e Hispanoamérica he tratado en el artículo “Josef Polišíenský – iberoamerikanista”<sup>3</sup>, la Dra. Binková en otro artículo evaluó su importancia como iniciador del interés checo por la

---

<sup>2</sup> Ver Josef POLIŠENSKÝ, “A los treinta años de Ibero-Americana Pragensia: Balance y perspectivas de su existencia”, *Ibero-Americana Pragensia* XXX, 1996, pp. 11–14.

<sup>3</sup> Ver Bohumil BAĎURA, “Josef Polišíenský – iberoamerikanista”, *Ad honorem Josef Polišíenský. 1915–2001*, Ivo Barteček – Zdeněk Šamberger (eds.), Olomouc, Univerzita Palackého, Filozofická fakulta, 2007, pp. 29–57.

historia de países lusófonos<sup>4</sup>. No obstante, no se puede dejar de lado que en la época cuando el Prof. Polišíenský estaba al frente del Centro, escribió excelentes obras también de otras áreas de la historia universal. La más importante era *Tricetiletá válka a evropské krize 17. století* (La Guerra de los Treinta Años y la crisis de Europa del siglo XVII, Praha, 1970) que luego se ha publicado dos veces en inglés como *The Thirty Years War* (London 1971 y 1974) y más tarde en italiano (Torino 1982) y de la que el historiador español Alcalá Zamora proclamó que era “la mejor síntesis sobre el tema”. Un gran mérito del Prof. Polišíenský ha sido el iniciar la edición de *Documenta Bohemica Belli tricennale illustrantia* cuyo primer volumen, total y únicamente de su autoría, representa un real monumento de su extraordinario conocimiento de las fuentes en nuestros archivos y bibliotecas.

Bajo la nueva dirección del Centro se siguió en las actividades en curso, sin embargo, se dio un cambio extremadamente útil en el contenido de su anuario: la necesidad de seguir de manera más sistemática y amplia la literatura científica se manifestó en implantar una nueva sección, la de Reseñas e informaciones bibliográficas publicadas anteriormente en la rúbrica de Notas y comentarios.

El cambio del régimen político a finales del año 1989 sepultó a principios de los años 90 el departamento americanista del Instituto Oriental de la Academia de Ciencias Checoslovaca fundado por el Dr. Jaroslav Cesar, donde se desempeñaban especialistas muy capaces, como por ejemplo los futuros profesores universitarios Ivo Barteček, Vladimíra Dvořáková y Jiří Kunc de los que los dos últimos pasaron de historia a politología. Sin embargo, para el Centro de Estudios Ibero-Americanos las nuevas condiciones tenían consecuencias de carácter positivo trascendental. En el año 1990 se emancipó de la dependencia administrativa del Depto. de Etnología y Folklore y llegó a formar una cátedra independiente en el marco de la Facultad de Filosofía. Continuó en todo lo fundamental su trabajo anterior, pero tan sólo a partir de ese momento pudo desarrollar plenamente su concepción de una institución científica y docente. Al lado del seminario iberoamericanista que continuó celebrándose, desarrolló una labor docente sistemática y múltiple, con la posibilidad de otorgar títulos de maestría y efectuar cursos de posgrado. El programa pedagógico pronto consistió en varios ciclos temáticos: historia colonial, historia del siglo XIX, fuentes para el estudio de la historia de América Latina, literatura hispanoamericana y español de América, etnología, geografía económica y curso de español para principiantes. La enseñanza de la historia pronto fue ensanchada por la historia del siglo XX que hasta su muerte había dado el Prof. Nálevka. El curso de historia de los siglos XVI hasta XIX lo han compartido el Prof. Opatrný y la Dra. Binková, que dirige también el curso de español. Las demás asignaturas les tocaron a especialistas externos, como en principio sigue hasta hoy día: la literatura hispanoamericana le corresponde a la Prof. Housková, el español de América está a cargo de la Dra. Mištinová, la geografía la enseñó primero el Dr. Václav Kašpar y después el Prof. Bohumír Janský. En la enseñanza de etnología se desempeñaban el Dr. Mnislav

---

<sup>4</sup> Ver Simona BINKOVÁ, “Josef Polišíenský – iniciátor českého zájmu o dějiny lusofonních oblastí”, *ibidem*, pp. 71–74.

Zelený, luego la Dra. Kateřina Klápšťová y finalmente la hoy profesora agregada Markéta Křížová que a partir de 2001 pasó a formar el profesorado del Centro con lo cual se ha ensanchado el colectivo científico y docente originalmente bímembre. La Dra. Binková cumplía desde 1991 con el cargo de secretaria científica y, además, desde 1993 el de redactora-jefe del anuario *Ibero-Americana Pragensia*. Desde el año 2000 asumió igualmente el curso sobre las fuentes que anteriormente impartía el autor de estas líneas. Se amplió también el repertorio pedagógico de M. Křížová.

En 1992, Josef Opatrný subió al rango de profesor agregado, en 1995 fue nombrado profesor ordinario de Historia Universal con especialización en iberoamericanística.

Los profesores del Centro imparten clases también en otros departamentos de la Facultad, ante todo en el Instituto de Filología Románica y el de Translatología, colaborando además con el de Historia Universal.

Va creciendo el número de estudiantes del Centro que preparan sus tesis, lo mismo que de estudiantes de posgrado, los doctorandos. Estas circunstancias reflejan también en la composición del seminario tradicional de los martes ya que aumenta la presentación de las tesis y disertaciones doctorales en curso o ya concluidas.

El anuario *Ibero-Americana Pragensia* mantiene su carácter tradicional, pero lo acompaña —como ya he advertido— un creciente número de los *Supplementa*. Dichas publicaciones realizadas en lenguas extranjeras son una importante presentación de nuestra iberoamericanística en el extranjero, similarmente como los simposios internacionales organizados por el Centro en Praga, o la participación de sus miembros en encuentros científicos en el extranjero. Los simposios internacionales celebrados en Praga, continuando en la tradición de las sesiones científicas públicas, han cobrado una orientación temática más sistemática (tema de las migraciones, historia del Caribe, relaciones checo-hispanas/hispanoamericanas) y una mayor participación de investigadores extranjeros.

Una novedad de gran trascendencia en las relaciones exteriores representa el convenio concluido en el año 2000 por la Universidad Carolina con el Instituto Tecnológico de Monterrey (México) en el que se basa la organización de cursos de verano para los estudiantes mexicanos celebrados hasta hoy cada año, lo mismo que la posibilidad de estudios semestrales aprovechada ante todo por los estudiantes checos.

El desarrollo del Centro en los años 90 causaba alegría y satisfacción a su fundador Prof. Polišenský que, según he sabido durante nuestras conversaciones, estimaba mucho el talante y la labor del Prof. Opatrný y de la Dra. Binková.

Para evaluar la importancia de las actividades tan variadas y múltiples del Prof. Opatrný y de sus resultados habría necesidad de un informe voluminoso, o más bien estudio profundo. En este momento y lugar tengo que limitarme a constatar que se trata de un personaje totalmente extraordinario, de un conocimiento de admirable extensión y profundidad y de una capacidad de trabajo poco usual. Además de la dirección del Centro, del trabajo de organización y docente, participación activa en encuentros científicos internacionales en nuestro país y en el extranjero, su actividad en organizaciones de relieve, como la Asociación de Historiadores

Latinoamericanistas Europeos (AHILA), desarrolla un trabajo científico y de divulgación de inaudita amplitud.

El número de libros que escribió se acerca a una treintena, el número de estudios se cuenta en centenas. El público checo ha podido conocer a través de varias síntesis suyas la historia de Cuba, Panamá, México y EE.UU., a diferentes figuras destacadas de la historia hispanoamericana, como Benito Juárez, José Martí, a través de monografías sobre su vida y obra y, en caso de Martí, también por una excelente antología. En otros libros ha ofrecido al lector unos episodios indudablemente atractivos de la historia de América Latina y del Norte. A modo de ejemplo sean mencionadas sus obras *Průplav dvou oceánů* (El canal entre dos océanos), *88 zajímavostí z Kuby* (88 hechos de interés de Cuba), *Válka severu proti jihu* (La guerra de secesión en los EE.UU.), *Poslední indiánské války* (Las últimas guerras indias), *Objevitelé, dobytélé, osadníci* (Descubridores, conquistadores, colonos), *Amerika prezidenta Granta* (América del presidente Grant), *Stát osamělé hvězdy* (El Estado de la estrella solitaria, sobre Texas), *Mexicko-americká válka* (La guerra entre México y EE.UU.). Un lugar eminente en su obra destinada al lector checo ocupa la enciclopedia *Amerika v proměnách staletí* (América a través de los siglos) que despierta un verdadero asombro el que haya podido salir tanto de la pluma de un sólo autor.

Sin embargo, la mayor contribución de Josef Opatrný en el campo de iberoamericanística estriba en su investigación sistemática de la historia de Cuba del siglo XIX. En esta área se ha merecido reconocimiento en el contexto de la historiografía cubana e internacional que se ha visto enriquecida por los resultados de su investigación. Están presentados en sus libros *Španělsko a USA v zápase o Kubu* (España y EE.UU. en lucha por Cuba), *Antecedentes históricos de la formación de la nación cubana y US Expansionism and Cuban annexationism in the 1850th*: los dos últimos libros fueron publicados en español y en inglés, y en numerosos estudios científicos. La actual culminación de su contribución para un mejor conocimiento de la historia cubana del siglo XIX es su reciente obra dedicada a la evolución ideológica y política de José Antonio Saco en el complejo contexto que le circundaba y que le afectaba, presentando una amplia valoración de la importancia de Saco, personaje excepcional de la historia y cultura españolas, del que Opatrný ya había tratado inevitablemente en sus trabajos anteriores. Sin embargo, el haber ponderado una monográficamente el lugar que le corresponde en la historia de Cuba, Opatrný ha creado una obra de la que no podrá prescindir nadie que se ocupe de la época en la que Saco vivió y actuó.

A pesar de que en los últimos veinte años nuestra iberoamericanística haya alcanzado avances también en otros centros del país gracias a nuevos especialistas y con todo mi respeto a ellos –y estoy convencido de no equivocarme– en vista de lo que ha alcanzado para el desarrollo del programa laboral del Centro y, ante todo, tomando en cuenta los resultados de su propio trabajo científico, considero al Prof. Opatrný como el mayor representante de nuestra iberoamericanística, y al Centro –bajo su dirección, como la institución más importante en este campo.

A mi edad y estando prácticamente al final de mi vida, sonaría probablemente raro si dijera que considero al Prof. Opatrný como mi ejemplo. Puedo tan sólo felicitarle sinceramente y lamentar, lamentar mucho, que no puedo estar en el lugar de sus alumnos, particularmente de los recientes y actuales. Es que en tal caso consideraría como la misión de mi vida el esforzarme con toda la energía y fuerzas por aproximarme a este maestro mío y gran e inalcanzable modelo por lo menos un poco.

*por Bohumil Baďura (Praga)*  
*(Traducción: Simona Binková)*